

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907.  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Pressmen  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

## 英國和平談判本週如無進展

## 英國勢將進攻福島

### 共市將決定是否續制裁阿國

(倫敦電)據英國國防大臣諾特表示，由於南大西洋天氣日趨惡劣，英國海軍將不得不暫停對福克蘭群島之和平談判，必須待天氣轉好後，方能繼續進行。諾特指出，如談判不獲成功，則可能實行武力奪回福島。

國防分析家說，冬季惡劣氣候對於英國進攻福島，可能造成嚴重阻礙。如不獲成功，則我們沒有其他選擇，惟有採取遠程目標，為激烈之軍事行動。

英國昨日宣佈，大英式飛機昨日襲擊福克蘭海峽(位於東福克蘭與西福克蘭之間)之兩艘阿根廷巡邏艦。有一架大英式飛機投下燃燒彈，在兩艘巡邏艦中，略受損毀，但該機仍能安全返航。

據此大英式飛機又襲擊士丹利港附近之軍事設施，此為連續第三日襲擊士丹利港。

據報，有兩架大英式飛機在福克蘭海峽巡邏，其後該艦隊亦在附近巡邏。

## 新聞簡報

火，最低限度有兩人死亡，四人受傷，十餘人失蹤。一小時後火勢已被撲滅，起火原因未明。

▲加拿大自發率，近二十年來已增加百分之四。本省年青人自願自發者每年約五千名之多。

▲關於兒童犯罪問題，加國今日舉行辯論。一些議員促請政府對此加以注意。

▲安省省府今日開始聆訊一宗涉及有組織犯罪集團的勒索案。

▲江門至香港直達快船，已於本月十一日正式通航。該航線現時一天兩班，每個航程只需四小時。

▲香港硬地網球邀請賽，中國女選手陳娟及胡娜分別勝過台灣的何秋美及胡娜，男子單打方面，台北隊的吳榮榮大勝香港的夏里遜。中國三女將打進四強，男子雙打八強之中，中國與台北各一組出線。

▲滿地可巴士及地鐵工人工會日前宣佈，四千二百名工人計劃於本月廿八日罷工一天，以便向當局爭取合理的薪酬合約。

▲葡萄牙陸軍參謀長伊芝迪，日前抵達中國訪問十天。昨日他與中國總理胡耀邦會晤以及出席中國參謀長楊得志所設的晚宴。

## 加國完全支持英國

(渥太華電)據加國首相梅隆表示，加拿大在福克蘭群島問題上，完全支持英國。梅隆指出，加國將繼續支持英國，以維護其在福克蘭群島的主權。

梅隆在國會表示，加國將繼續支持英國，以維護其在福克蘭群島的主權。他指出，加國將繼續支持英國，以維護其在福克蘭群島的主權。

## 西德人提抗議

### 英軍取消閱兵

### 卅餘年前貨給中國

(波恩電)西德各界人士，對英國在福克蘭群島問題上，完全支持英國，表示抗議。他們認為，英國在福克蘭群島問題上，完全支持英國，是不公平的。

西德各界人士，對英國在福克蘭群島問題上，完全支持英國，表示抗議。他們認為，英國在福克蘭群島問題上，完全支持英國，是不公平的。

## 紐約隊奪史丹利杯

(紐約電)紐約島人隊，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

紐約島人隊，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 馬可勃羅影片

(紐約電)馬可勃羅影片公司，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

馬可勃羅影片公司，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 討論香港貿易問題

(香港電)英國經濟學家，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

英國經濟學家，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 馬寅初日前病逝

(北京電)馬寅初先生，於昨日(十六日)下午二時，在北京病逝。

馬寅初先生，於昨日(十六日)下午二時，在北京病逝。

## 雲南各界人士呼籲各國裁減軍備

(雲南電)雲南各界人士，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

雲南各界人士，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 下月舉行反核集會

(雲南電)雲南各界人士，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

雲南各界人士，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 馬寅初日前病逝

(北京電)馬寅初先生，於昨日(十六日)下午二時，在北京病逝。

馬寅初先生，於昨日(十六日)下午二時，在北京病逝。

## 美國務卿與土官員

(安卡拉電)美國務卿與土耳其官員，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

美國務卿與土耳其官員，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 舉行廣泛懇切會談

(安卡拉電)美國務卿與土耳其官員，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

美國務卿與土耳其官員，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 長跑英雄泰利雷士

(安卡拉電)美國務卿與土耳其官員，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

美國務卿與土耳其官員，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 銅像定六月底揭幕

(安卡拉電)美國務卿與土耳其官員，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

美國務卿與土耳其官員，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 按摩蒸汽浴(桑拿)

(安卡拉電)美國務卿與土耳其官員，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

美國務卿與土耳其官員，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 馬寅初日前病逝

(北京電)馬寅初先生，於昨日(十六日)下午二時，在北京病逝。

馬寅初先生，於昨日(十六日)下午二時，在北京病逝。

## 雲南各界人士呼籲各國裁減軍備

(雲南電)雲南各界人士，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

雲南各界人士，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 中國旅行社聯合主辦

(香港電)中國旅行社聯合主辦，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

中國旅行社聯合主辦，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 加美華僑子弟中國夏令營

(香港電)加美華僑子弟中國夏令營，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

加美華僑子弟中國夏令營，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 華安國貨公司

(香港電)華安國貨公司，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

華安國貨公司，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 廣州華僑服務部舉辦

(香港電)廣州華僑服務部舉辦，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

廣州華僑服務部舉辦，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 華僑華裔學生夏令營

(香港電)華僑華裔學生夏令營，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

華僑華裔學生夏令營，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 華安國貨公司

(香港電)華安國貨公司，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

華安國貨公司，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 廣州華僑服務部舉辦

(香港電)廣州華僑服務部舉辦，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

廣州華僑服務部舉辦，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 中國廣東粵劇團

(香港電)中國廣東粵劇團，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

中國廣東粵劇團，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 首次北美溫哥華市訪問演出

(香港電)中國廣東粵劇團，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

中國廣東粵劇團，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 紅線女

(香港電)紅線女，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

紅線女，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 陳笑風

(香港電)陳笑風，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

陳笑風，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 羅楚華

(香港電)羅楚華，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

羅楚華，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 羅敏寧

(香港電)羅敏寧，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

羅敏寧，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## 吳寶志

(香港電)吳寶志，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

吳寶志，在昨晚的比賽中，以三比一擊敗蒙特婁星隊，奪得史丹利杯。

## SHUM'S RESTAURANT

581-2010  
9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181  
3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

## 烈治文分店已開張營業

無大裝服出生精名  
任筵飾務品猛製茶  
歡小優至精海粵美  
迎酌雅上良鮮菜點

## SHUM'S RESTAURANT

581-2010  
9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181  
3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

## 烈治文分店已開張營業

無大裝服出生精名  
任筵飾務品猛製茶  
歡小優至精海粵美  
迎酌雅上良鮮菜點

## SHUM'S RESTAURANT

581-2010  
9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181  
3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

## 烈治文分店已開張營業

無大裝服出生精名  
任筵飾務品猛製茶  
歡小優至精海粵美  
迎酌雅上良鮮菜點

## SHUM'S RESTAURANT

581-2010  
9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181  
3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

## SHUM'S RESTAURANT

581-2010  
9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181  
3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

## 烈治文分店已開張營業

無大裝服出生精名  
任筵飾務品猛製茶  
歡小優至精海粵美  
迎酌雅上良鮮菜點

## SHUM'S RESTAURANT

581-2010  
9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181  
3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

## 烈治文分店已開張營業

無大裝服出生精名  
任筵飾務品猛製茶  
歡小優至精海粵美  
迎酌雅上良鮮菜點

## SHUM'S RESTAURANT

581-2010  
9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181  
3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

## 烈治文分店已開張營業

無大裝服出生精名  
任筵飾務品猛製茶  
歡小優至精海粵美  
迎酌雅上良鮮菜點

## SHUM'S RESTAURANT

581-2010  
9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181  
3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

## SHUM'S RESTAURANT

581-2010  
9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181  
3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

## 烈治文分店已開張營業

無大裝服出生精名  
任筵飾務品猛製茶  
歡小優至精海粵美  
迎酌雅上良鮮菜點

## SHUM'S RESTAURANT

581-2010  
9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181  
3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

## 烈治文分店已開張營業

無大裝服出生精名  
任筵飾務品猛製茶  
歡小優至精海粵美  
迎酌雅上良鮮菜點

## SHUM'S RESTAURANT

581-2010  
9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181  
3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

## 烈治文分店已開張營業

無大裝服出生精名  
任筵飾務品猛製茶  
歡小優至精海粵美  
迎酌雅上良鮮菜點

## SHUM'S RESTAURANT

581-2010  
9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181  
3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

金巴

五

「五太太，瞎子喊來了。請五太太吩咐在哪兒唱，」袁成走上石階來恭敬地向周濟沈氏問道。

「大嫂，你說在喊兒唱好？」沈沈客氣地問周氏。

「在老爺爺底下，好不好？」周氏說。

「好，你喊他們在老爺爺底下唱。」沈氏便掉頭吩咐袁成道。

於是，「袁成」一聲，就走了下石階，去把瞎子們引到對面窗下，那裏原有一張方桌和兩張椅，這時瞎子又去房裏端了一根板凳來，三個瞎子圍着方桌坐了。奶媽傭們也各自端了幾根板凳來放在階下，幾個人擠着坐在一個板凳上面。天井裏突然響起胡琴聲來。英英、覺覺、覺三三人帶了兩個丫環從堂屋裏穿來穿去。

瞎子坐定了，拿出戲摺子要主人點戲。絃索穿過堂屋走過來把戲摺子遞給沈氏。

「給你太太看罷，請她先點。」沈氏一揮手，要絃索把戲摺子交給周氏看。

「五弟妹，你點好了，我不會點，」周氏推辭道。

絃索把戲摺子拿在手裏望着沈氏微笑。沈氏便說：「那麼，你拿給琴小姐點罷。」

「我不會點，還五弟妹點好，」琴連忙說道。

「我太太，你就點一齣罷，」沈氏催逼道。

琴不肯點，絃索卻故意站在地面而前不走，逼着越點。琴沒有辦法，只得拿起摺子來翻了一下，她不知道應該點什麼才好，便把摺子遞還給絃索，低聲說：「我實在不會點，你還是拿給五太太點罷。」她底話還沒有說完，淑英忽然走了過來，在她身邊低聲說：「琴姐，你試試點一齣寶玉哭靈罷。」

於是在胡琴聲裏聽起來，接落是檀板 and 鈴子底聲音。先前一刻在那邊本來人聲嘈雜着，一下子就靜了下來。衆人注意地傾聽着，等待着。

「賈寶玉到瀟湘淚如雨露。」

一個很清醇的男人底次中音含着拍子悲哀地響起來，這聲音是十分柔軟的，他慢慢地穿過堂屋到左上房坐下，又慢慢地繞進每一個人底耳裏，到了每個人底心坎，就成了絕望的哀泣。

那個中半的瞎子繼續唱着，調子是很有韻致的，但是他似乎把感情放進了音樂裏面，愈唱下去，聲音愈是凄楚，整個那個中半的人把痛苦的生活也借着這戲劇發洩了出來。那聲音抖擻，無助地抖擻，把整個空氣也攪亂了。在這邊沒有一個人說話。衆人都漸漸地沈落在過去的回忆裏面，而且愈落愈深了。

在戲裏賈寶玉不斷地哭訴着，他愈哭愈傷心，於是——

七尺棺蓋定了你絕世才華。

……

魯新咳了一聲嗽，站起來，沿着廚房走去，淑英趕緊摸出一方手帕去拭眼睛，這動作被琴看見了，琴默默地看着，心底也有了些離魂。「她想不再聽琴奏了，但那聲音却不肯放鬆她反而更是響亮！」她漸漸沿着廚房底石階慢慢踱了下來，他低着頭走着，不知不覺地走到了陽口，忽然從外面飄進來一個黑影，

(22)

「別走！」戴亞倫住了施妮妮，但，那聲響顯得出來，壓倒了多少說將爆發的火焰。

施妮妮是有些吃驚，從認識到結婚，像這樣的情況，幾乎是連想像都不可能有，轉過身，施妮妮帶着一抹不相信的冷笑，走到戴亞倫面前。

「你該不走在我吃吼吧！」

火焰已經到了戴亞倫喉管了，但他仍做着最後的壓制，盡力保持應度的平靜。

「你不認為一個夜歸的妻子，有其正對坐在客廳的丈夫，做一個起碼的交待嗎？」

「起碼的交待？」施妮妮那愛不敢相信的眼睛，發出了一聲冷笑。「你要聽什麼？」

「我愛得，我愛得我今天火氣撲撲了，我累得眼睛都睜不開了，你想我要是嗎？」

「我沒有吵架的興趣！我只要知道，為什麼一個結婚過的女人，可以丟下結婚才兩個月丈夫，經常三半夜才拖着疲憊回家？」

「戴亞倫！」鮮魚皮手袋從半空中落到地毯上，施妮妮美麗的臉，像舞臺上邊莊的優婦，可怕極了：「你提清重點，嫁給你，不表示我不能有自己的私生活！」

「三更半夜不回家！羣居男人跳舞！這就是「一個結婚過女人」的私生活嗎！」

「對！你想怎樣？我吵是跟一個羣居男人跳舞，除了動亂點，全都是今天才認識的陌生男人，你看不慣，你吃醋不是，你能把我怎麼樣？很簡單，你要不能忍受，現在戴亞倫又選對了這場風暴，一把捉住施妮妮的手臂。

「我們都別那樣衝動好嗎？」

施妮妮冷冷一哼，頭一昂。

「是我衝動嗎？聽聽你剛才說了些什麼話！」

「妮妮，你該曉得一個做丈夫等妻子那種心情。」

「你該曉得一個做妻子的，絲毫不能從忙碌的丈夫那裏獲得一點時間的心情。」

「妮妮！」

「跟我道歉，否則我明天一早回答爸爸那兒，輩子再也不回來了。」

「別任性了，妮妮。」

「我是任性，你道不道歉？」

對於這這美艷過人，而又任性的妻子，戴亞倫又是愛又無可奈何，終於，又再一次的發怒了。

「對不起，當當我沒說過那些話，好不好！」

施妮妮順利了，攥住戴亞倫的脖子，驚嘆的在吻吻，右吻吻。

「以後不能再對我亂發脾氣，你曉得我最能忍受寂寞，好在劉秘書沒事陪陪我，帶我玩玩，否則，成天呆在家裏，我真會瘋掉，你知道一個人守在空屋子裏的滋味，對不對！」

「妮妮，讓我們有個孩子好嗎？那樣，戴亞倫却就要脫口的話又嚥回去了，停呢！才平息的爭吵。

「妮妮，以後我儘量減少我的工作時間，我是個自私的丈夫！」戴亞倫鉤起起施妮妮的臉：「我不能忍受別的男人攪着跳舞。」

「哦，亞倫，那有什麼呢？」施妮妮笑着：「我為什麼要給你！我身處圍着多少女人！為什麼偏偏偏選你？慢亞倫，你不知道：你英俊、你年輕、你富有、你具備了所有最好的條件，睜開眼睛看看，有誰敢否認你的敵人，誰打擊得了你！」

施妮妮輕吻貼着戴亞倫臉頰，婉婉的笑，風情萬種的綻開。

「我愛你，沒人能夠說我離開，除非現了比你強的人，但那不可能，是不！」戴亞倫滿足的抱起施妮妮，這個美麗女人，她到底有着怎樣的力量，令優秀如亞倫的男人，這般的迷戀，這般的迷惑，較容易一個妻子出乎尋常的徹夜不歸。如結婚前，前途樂觀嗎！

帶着一批有生意往來的日本客人到去，施妮妮認為羊毛出在羊身上，毫不把鈔票當回事，點完了酒菜，招來了七、八個當女。

酒女一個個進來了，一個個打扮得花招展，

**B B 公 司**

TEL. 435-1471

STAN HAN FRANK LEE

**韓統光 李經緯**

438-6597 879-3296

**大傾銷大價減**

五十呎法林明，複式，街角大地，四大睡房，十二萬多。

域多利夾四十九，九百呎大地，上下四房，土庫完成，十一萬多。

六十二街近雲西，廿餘年，千一百多呎土庫完成，上下四層，十一萬多。

五十五街近域多利三層屋，大地，土庫完成，全屋共五睡房，十二萬五。

一街，屋大地大，千多呎，廿餘年新，土庫完成，上下五房，十二萬餘。

雲東大柏文，有小花園，交通方便，六萬一千五。

萬貫林EAGLE RIDGE複式二  
千五百呎，五房三廁，廿七萬直減至十六萬二，1388 STEEPLE DR  
星期六下午一至四開放。

**奧林比亞電視公司**  
**OLYMPIA TV ELECTRONICS**  
2303 E. Hastings  
Vancouver, B.C. V5L 1V6  
專售及修理  
**ZINITY** TECHNICS **RCA**  
電視, 音響, 錄影器材  
PHONE **255-4543**


這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內+空間）或將你目前的單玻璃改變為雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。

請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。



電話：420-1125

▲城多利大單邊菓舖，連實業花盆花，銷路大，樓上四睡房

# 利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

475, MAIN ST. 舖街四七五號 電話 (六〇四) 六八七·三三三六

## 一九八二年中國旅行觀光團

目睹江山如此多嬌，印象難忘，  
遍遊中國各地名勝，不負此生。

本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團，承蒙各社團及僑胞踴躍參加，甚獲成功。一九八二年度推出十二團，全新安排，由三月至十月每月出發，遊覽地方名勝各有不同，以供選擇。費用由\$2878起(溫哥華出發)

出發日期：一九八二年三月五號(十七日) 一九八二年七月十二號(十八日)  
一九八二年四月二號(二十日) 一九八二年七月三十號(十九日)  
一九八二年四月廿八號(十七日) 一九八二年八月十號(十八日)  
一九八二年五月十七號(十九日) 一九八二年九月三十一號(十八日)  
一九八二年六月十五號(十七日) 一九八二年十月三十號(十八日)

總社：多倫多 香港海外旅行社 分社：多倫多 香港國際旅行社 溫太華 永安旅遊有限公司  
(416) 977-3333 (416) 362-6707 (613) 234-5493

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

# 社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.

430 ... RESET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

## 中國旅行觀光團

第一團六月廿日出發，路程雲南、貴州、廣西、湖南、湖北、安徽、江蘇、浙江、上海、北京、天津、大連、長春、哈爾濱、滿洲里、海拉爾、烏魯木齊、拉薩、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶、萬縣、宜昌、沙市、漢口、九江、南昌、杭州、寧波、溫州、福州、廈門、汕頭、廣州、香港。全團共計一百八十天，收費三千一百廿八元。第二團九月五日出發，路程雲南、貴州、廣西、湖南、湖北、安徽、江蘇、浙江、上海、北京、天津、大連、長春、哈爾濱、滿洲里、海拉爾、烏魯木齊、拉薩、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶、萬縣、宜昌、沙市、漢口、九江、南昌、杭州、寧波、溫州、福州、廈門、汕頭、廣州、香港。全團共計一百八十天，收費三千一百廿八元。第三團十一月十六日出發，路程雲南、貴州、廣西、湖南、湖北、安徽、江蘇、浙江、上海、北京、天津、大連、長春、哈爾濱、滿洲里、海拉爾、烏魯木齊、拉薩、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶、萬縣、宜昌、沙市、漢口、九江、南昌、杭州、寧波、溫州、福州、廈門、汕頭、廣州、香港。全團共計一百八十天，收費三千一百廿八元。

# Eastern Arts Trading Co.

## 東藝公司

中國全絲，全羊毛地毯。玉璽雕刻。15件茶具，檯布，北京景泰藍，上海屏風。一百件前占畫，碗，罐，花瓶等。式樣精美齊全。歡迎批發零售。

全部 15%-50% 大減價

301-307 W. Hastings St., Vancouver B.C. V6B 1H4 Canada Tel. (604) 687-3530

中山堂林健龍  
占卦四元。能知過去未來，算命，批命，批財，批人，批事，批日，批時，批月，批年，批運，批福，批壽，批子，批孫，批官，批爵，批名，批利，批害，批病，批災，批禍，批福，批壽，批子，批孫，批官，批爵，批名，批利，批害，批病，批災，批禍。

晚五時後電話：  
TEL. 324-1486  
324-7412  
A. CHENG  
修裝廚廁  
電熱水爐  
換熱水爐  
專門修理

昌盛水喉  
專洗衣機  
乾衣機  
電爐·雪櫃  
政府牌照，經驗技師  
特價優待僑胞  
電話：294-0763

通用電器行  
1740 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada  
Telephone: 255-7431

金華美術裝飾工程公司  
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.  
1802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

中西美術廣告裝飾公司  
商業招牌  
裝飾設計  
圖案壁畫  
唐文  
會受高級中西美術教育  
日改電話：873-5609  
或 879-4826  
STANDARD SIGNS & DESIGN

BB B B 公司  
BLOCK BROS. REALTY.  
HOLIA CHOW (周太)  
公司 273-3111  
住宅 271-7874  
五月新盤  
▲溫哥華四十五街，新屋建築中，佔地 7,119 呎，正南 200 呎，土庫未建，熱水暖氣，中心吸塵，電單車房，要價二十四萬七千，有約。  
▲溫哥華四十五街，新屋建築中，佔地 7,119 呎，正南 200 呎，土庫未建，熱水暖氣，中心吸塵，電單車房，要價二十四萬七千，有約。  
▲溫哥華四十五街，新屋建築中，佔地 7,119 呎，正南 200 呎，土庫未建，熱水暖氣，中心吸塵，電單車房，要價二十四萬七千，有約。

廿一世紀 Century 21  
PHILIP WOO  
胡志堅  
PRUDENTIAL ESTATES  
辦事處：273-1744 8061 Anderson Road  
住宅：274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

PETER CHEUNG  
張嘉倫  
MENZIES LTD. (COQ)  
1212-2929 Barnet Hwy.  
Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5  
(604) 464-4244  
住宅 464-6439

關聯耀 KEITH QUAN  
Canada Permanent Trust  
5455 W. Boulevard, Van. B.C.  
公司電話：266-4155 住宅電話：266-8988  
★特平 房屋  
▲一房一廁柏文兩層在 7500 E. 41 街，和 1430 街，有六房，只賣四萬七千九百，保證全市最平。  
▲四十一街近柏文，兩層房，土庫另兩層房和廚房，地 45X113，開價十三萬。  
▲4344 ONTARIO 地 49.3 X 105.3 三層房，只賣地價。  
▲105 街，三層房，只賣地價。  
▲五房大屋，位於 5961 ADELA ST. 名貴地區，四十八萬五，另有西區，房屋數間，歡迎查詢。

陳永柏 NORTHBRIDGE REALTY LTD.  
1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.  
公司電話：879-6761  
PATRICK CHAN THOMAS C. WONG  
住宅電話：274-1378 住宅電話：254-2567  
王震漢  
餐館、商業樓  
▲休倫湖高爾夫球場西餐廳，生意日營四百餘，六年，收五萬九。  
▲休倫湖高爾夫球場西餐廳，生意日營四百餘，六年，收五萬九。  
▲休倫湖高爾夫球場西餐廳，生意日營四百餘，六年，收五萬九。

GARY TSE REALTY LTD.  
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.  
謝大鈞 電話：278-2994 270-1971  
GARY TSE 或 683-4618  
五月新盤  
▲溫哥華四十五街，新屋建築中，佔地 7,119 呎，正南 200 呎，土庫未建，熱水暖氣，中心吸塵，電單車房，要價二十四萬七千，有約。  
▲溫哥華四十五街，新屋建築中，佔地 7,119 呎，正南 200 呎，土庫未建，熱水暖氣，中心吸塵，電單車房，要價二十四萬七千，有約。  
▲溫哥華四十五街，新屋建築中，佔地 7,119 呎，正南 200 呎，土庫未建，熱水暖氣，中心吸塵，電單車房，要價二十四萬七千，有約。

陳健錦 KINSON CHAN  
KINSON REALTY LTD.  
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 2V2  
公司：685-1821 住宅：321-2121  
建成實業有限公司  
KINSON REALTY LTD.  
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 2V2  
住宅：321-2121

加華燕流事

△ 4011 C  
P.N.E.  
呎平正地  
房水廁，  
取價\$10  
有商量。

△ 八十二組  
，位於盤  
，五萬五  
僅三萬十

八〇年底，兩名英國女子在倫敦被控謀殺，證據確鑿，但她們都只獲輕判，原因是法官接納這是一月經前情緒激動」的辯護。

嘉芙蓮娜有自己一套說法。由於她有經前頭痛煩躁的煩惱，

三十六歲的英納絲以血腥告結束一段離法史，竟輕輕地取了男嬰。案中她承認殺掉，但法庭已判死刑免了駕駛執照。

這項最決引起「沒有理性」的動物接納了瑞蒂再次變成動，但也不是沒有先例，這日的一千九百零二年的酒女英納絲持刀恐嚇一名警察，被製判到監獄。此前，她被判殺死一名酒吧女，也只該判一死，為什麼從監獄落

理由：為什麼從監獄落納絲和瑞蒂再發時是受一種不能控制的生理壓力而產生每月初一次的定期來潮前激動的衝刺，很快又舉刀行動。

其實英納絲已犯罪錄案，有多次刑事紀錄。三十九歲居在倫敦，攻擊他人身體有傷，她又經以石頭向人家投擲，有

三十年她自己注射鴉片藥水。她留才沒只有在懷孕時期才有個頑癮（她是四子之母），懷孕中的女人即分說較正常多三倍黃體素。其他十期的時候，還有抽筋、痙攣、情緒低落，甚至過量飲酒。她懷疑許多女性患這種特異症，也可能經過前期情緒激動所引起。現在懷上和父母共住，慢上每天和夫共住，慢上每天和夫共住，注黃體素。她可能臨產時期接受注射。瑞蒂最近期是在家中做散步和看電視，甚少外出。因為警方人員視她為麻煩人物 herself 也說：『我想自己也是瘋癱癩病』，我未接受注射之時，我未有一刻停



各處

犧牲，現在他與比利時籍的妻子，在英國過着恬靜的鄉間生活。

## 施設爐核理處作用

雖然說，商討用氣球及飛艇處理核子反應爐及其他設備的問題，「布拉格晚報」說，擬議的「戈林號」飛艇，長四百米，高九十米，闊一百三十米，將設有四隻小翼及一些輔助翼及一個尾舵。

「艇身」將由一種輕而堅固的鋁合金造成，可容納一百萬立方米的氫。

各地消息

犧牲，現在他與比利時籍的妻子，在英國過着恬靜的鄉間生活。

劉 承拉裝修  
油漆 土木工程  
富 地址: 636 E. 14 Ave  
新電話: 879-4389  
P.S. 平勝土木裝修工程  
CONSTRUCTION

**專門起新屋**  
**圖則任君選**

**中西建築師**  
**手工最上乘**

**代理買賣一切地產**  
**物產，免費估價。**

公司: 736-3831 或 687-7711 (24小時)  
住家: 733-4736

**UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.**

**馮 沾**  
**(Jim Fong)**

▲東區兩房及土庫單多間，由八萬至九萬。  
▲新屋兩間，正在建築中，價錢相宜。  
▲東區三房及土庫 (TOWNHOUSE) 七年新，八萬九千。  
▲本拿比，66X120，三房，土庫完成，十三萬多。

▲西區 6730 OAK ST. 五房，大廳土庫完成，三十多萬。  
▲西區 SHAUGHNESSY 六房，三廳，四房浴室，地 100X140，最好地點，四十多萬。

▲西區 OAKRIDGE 5929 WILLOW ST. 三十多萬，六房華麗大屋，地 60X116，三十多萬。  
▲西區 100X239，五十多萬，游泳池，地 100X239，五十多萬。  
▲西區 2903 WEST 24 AVE. 全部內外翻新，三房，土庫完成，電動浴室，十五萬。

**丹屋**

▲西區 7790 CAMBIE ST. 雙邊房，每邊兩房，大客廳及土庫，完成有兩房浴室等，三十多萬。  
▲西區 7662 CAMBIE ST. 雙邊房，每邊兩房，主人房有廁所，土庫完成，三十多萬。

**商業樓**

▲西區華興旺地，一年新商業樓，特別為餐館設計，面積二千九百尺，地下停車場，七十七萬。  
▲舖街八年新商業樓，專做餐館生意，座位一百四十個，可以加茶市，物業及生意三十八萬。

▲東區兩個舖位，好約約，無雜費，二十七萬。  
▲八年新磚樓，兩舖位及兩組柏文，土庫地點興旺，全部租滿，四十一萬多。

**柏文樓**

▲十一年新，五十六組，年收二十五萬四，開價二百一十萬。首期少，業主接洽。  
▲西區 WEST END 地土，可建築大廈，二十一組，按揭十一厘息，九十二萬。  
▲東區十二年新，四十一組，一百九十八萬。  
▲東區四十五組石屎大廈，二十年新，內部翻新，收入高，一百八十九萬。  
▲東區十二年全部翻新，保養一流，八十三組，收入好，近商場及交通便利，明年大部份已租不會受租務局管制，按揭十二厘息，三百三十萬。

**生意**

▲西區華華餐館生意，地區高向，四面柏文林立，座位一百三十個現代化廚房，可加茶市或上海餐，十八萬五千。  
▲大型西人雜貨市場，獨一無二，無競爭，日做一千五，業主退休，生意及實業五十七萬。  
▲另有銀行租客，年收兩萬元，或當生意九萬。  
▲東區西人雜貨生意，大部份留花多利錢高，日做八百五十，八萬九千。

**特價急賣**

▲東區三房，土庫完成三房，浴室，新大面及地氈，地 50X150，抵買十二萬五千九百。  
▲近唐人街五十四年一組柏文，兩房，按揭五萬二千，十四萬，七萬九千。  
▲西區六年新屋，六房土庫完成，十六萬九千。  
▲新石屎樓分層出售，一房及兩房，近錦街聖期供業主十五厘，價錢抵買。

 <p><b>梁寶琴</b> PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471</p>	<p><b>BLOCK BROS. REALTY LTD.</b> <b>CHRISTINE LEUNG</b> PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471</p>	<p><b>黃春仁</b> 住家: 255-2262</p>	<p><b>GORDON OWENS</b></p>
--	---	------------------------------------	----------------------------

**代理賣屋. 免費估價**

**急賣**

- ▲溫哥華四十二街, 三房一廳, 土庫完成兩房一廳, 現收租七百五, 實價八萬二千。業主可借一萬元免利息。
- ▲本拿比豪華大屋, 50X123, 每層二千尺, 熱水爐, 街磚地面, 建築師面議破產, 特價出售。

**雲東區十萬以下屋數間**

- ▲本拿比, 二十年餘新屋數間, 地大, 三房廳, 地區適中, 由十萬至十二萬。
- ▲溫哥華, 三年新屋, 土庫完成, 近二十六街夾 SOLCAN, 價錢相宜。
- ▲溫哥華東二十街, 地 56X110, 三十五年新, 兩房一廳, 有土庫, 九萬。
- ▲溫哥華兩房一廳柏文, 只售六萬六千。
- ▲溫哥華商業樓宇旺地, 現月收租近三千元, 價錢相宜。
- ▲柏文兩房一廳, 有風景, 開價七萬五千。
- ▲焗仔避署新屋, 近湖, 只售六萬五千。

▲上下層屋, 近十四街東, 只售十萬零九千。  
 ▲十二年上下層屋, 八街東, 每月收租過九百  
 ▲一房一廳柏文或二房一廳, 七街東價錢相宜  
 ▲CAPITAL HILL 兩幢住屋地, 好風景, 環境優美。  
 ▲雲島, 生意連實業, 兩舖位, 四組柏文及餐館, 共取價十五萬五千。  
 ▲溫市東區, 商業地 66X120, 一磅空地, 一邊有地業樹上柏文樓下果園, 地及建築, 物可分兩出售。  
 ▲三十三尺地段, 一房一廳, 七萬四千  
 ▲五房一廳, 三十三近城多利, 全部新裝修, 十一萬九。  
 ▲CAPITAL HILL, 紅石面, 三層新屋兩間, 風景優美。  
 ▲星明日點至四開放 4436 OXFORD.  
 ▲61 GLENDE AVE. N. B.Y.  
 ▲唐人街九組柏文出售, 月收超過二千, 樓下舖位, 十九萬九。  
 ▲雲東三十二年屋, 超過一千二百尺, 好風景, 開價十一萬七, 36X123。  
 ▲三十年, 土庫完成, 八百多尺近 PNE 十萬零九。  
 ▲五十二近城多利, 三房二廳, 八萬九。  
 ▲兩房一廳, 八街夾面馬橋, 柏文地, 七萬九千九。  
 ▲兩房一廳, 土庫完成, 近 PNE, 九萬九千九, 33X140。  
 ▲華埠東區乃磨夾二十七街, 二十五年, 二十五, 二房一廳, 土庫完成, 環境好。  
 ▲華埠東區, 四年新屋, 地區好, 風景優美, 九萬五。  
 ▲有四十萬十四厘息按揭。  
 ▲本拿比十五尺, 豪華新屋十五萬五, 可供十萬五以上屋給予主。  
 ▲本拿比新區, DEER LAKE 有十塊地, 55X120 價錢相宜。  
 ▲北本拿比牛敏地, 泳池, 網球場豪華大屋, 二十三萬九。  
 ▲未完成本拿比 DEER LAKE 八睡房, 新屋, 77X110, 建築師破產大平賣。

**鍾天賜 876-4575**  
 (+)逢星期日：三至五時開放：  
 60 E-17th AVE.  
 一個街口到舖街，三房一廳，  
 33x120 呎屋地新式浴廁及廚  
 房，土庫兩房一廳，廚廁俱全，  
 每月收租三百七十元，有得住有  
 租收，取價 \$99,000。

△ 4011 CAMBRIDGE 街近喜士定  
 P.N.E. 北盤尼比區，50x123  
 呎平正地，四睡房雅潔屋，新式廚  
 房水廁，廳房鋪設地毯，全土庫，  
 取價 \$109,000 元，價錢及鋪期  
 有商量。

△ 八十二組三層式柏文，十三年新  
 位於盤尼比區近京士威，佔地  
 五萬五千呎，平均每單位取價  
 僅三萬九千多元，可接充一百六  
 十萬銀期十二厘，投資好機會。

(+)西區地王 DENMAN 夾 ROBSON  
 街角商業樓：樓上八單位柏文，  
 樓下四間舖，舖面六十二呎，  
 取價八十二萬元。

**伍澤森 327-7842**  
 (+)七七五號派亞街新款前後座仔  
 屋，上乘材料，可以每年減  
 5% C.C.A. 可以全座或分  
 前後出售，前座一廳兩房，減  
 價十萬零四千元，請參觀還價  
 (+)新屋一連兩間，一千四百餘平  
 方呎，熱水暖氣，鉛板牆身，  
 在 1400 RENFREW ST.  
 週末二至四時開放 \$169,500

白一六〇西廿一街，三睡房大屋  
 土庫有姻親聯房，新好車房  
 位於高尚 CAMBIE 地區，開  
 價十一萬九，請參觀還價，  
 屋主急賣。

徐松齡 263-9854  
 商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏  
 文一組，開價廿萬餘元。

**ALEX YUEN 阮廷華**  
 254-7333

△ 新屋減價急售，正厝三睡房  
 千三餘尺，33x15.0 地，只  
 只開價十四萬九，勿失良機  
 △ 雲市東區，半年新靚屋，標準  
 地段，正厝千三，有三睡房  
 另土庫完成，可幫你供屋。  
 △ 東區，四睡房屋，二套浴室衛  
 生設備，內部重新裝修，開價  
 八萬九千。  
 △ 東區，自住及入息屋，三個單  
 位，內部翻新，好屋地段，開  
 價十二萬餘，歡迎還價。  
 △ 另有廉價屋出售，請電垂詢。  
 雷庭庭 926-9771  
 △ 北雲坤一年新好屋，每邊三睡房  
 客廳餐廳，三套浴室，全部地  
 月入一千八百元，開價二十三  
 萬，歡迎以舊交換。

**Success in  
Autoplan**  
 "SUCCESS IN INSURANCE"  
 BETTER RATES, BETTER SERVICE

**SUCCESS REALTY LTD.**  
 REAL ESTATE & INSURANCE  
 443 KEEFER STREET, VANCOUVER  
 辦事處新電話：687-8899

**代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險**

我們的商業燕梳保險最平  
 平過人服務好  
 勿遲疑快快來

**保證滿意**

\*本公司服務時間：星期一至星期五：  
 九時至五時半 星期六：九時半至一時

羅佩芝遵醫生建議  
不施手術避免冒險

一年來身心創傷，已恢復過來。

△羅福芝醫生詳細檢查後，認為她患喉嚨發炎及聲帶起粒的情況已受控制，根本不必施手術；羅福芝憑憑已不用受開刀之苦，心情異常輕鬆，並且已通知了世紀公司，在本月十二號（星期三）參加「一生我者死」的開鏡禮。

她週日在酒店房間接受記者訪問時表示，她上個星期看醫生後，給她一連吃了個多星期的藥物，由於效力甚強，發現喉嚨發炎的部份已高寡，她本人對此也不介意，她也希望今年新拍的那部戲後，此事能成為過去。

她坦言的表示，過去一年所發生的事，對她來說是個不可磨滅的疤痕，她本人在身心、精神方面也受到了很大的打擊，幸好受到各方面的支持，讓她在一兩年內恢復過來。「我相信以後再沒有任何事情可以打擊我了。」羅福芝承認自己上了人生最貴的一課，反而對她踏入電影圈大有幫助。

她表示，除了世紀公司外，有三間電影公司曾找她拍戲，羅福芝暫時未答應別人的邀約，她表示希望世紀公司的「一生我者死」，將是她的金石。

「我希望以後別人找我拍戲，是因為我付出了努力，得到了別人的讚賞。」羅福芝鄭重地表示，「雖然除名港姐以外，給別人留下的印象，希望以電影從業員一份子，被觀眾們接受。」

蕭榮如移民  
會選擇賓州

保羅一力開刀，刀後是否變質，羅倫芝自然更不想冒險了。

羅倫芝雖未披過連連請出的一港裙被選

▲「賊性」專場驚艷  
週日與記者談及他不久前陪同大棠公司老闆鄧光榮前往美國談經貿時的前景時說，紐約市雖然繁榮，但是太熱鬧了。而賓夕凡尼亞州

▲「賊性」專場驚艷  
電影，在「賊性」中又有很多創新之處，而在幕錄現實上：更加大大

▲「賊性」專場驚艷  
大棠公司的電影，不只在東南亞，而且還在美國很受歡迎。

**拍裸戲哄動影圈**  
黎漢持出身電影界，簽約麗視後，就早已有拍電影，最近重出江湖，拍了一部時裝動作片，在銀幕上竟然犧牲色相，脫光衣服，演出全裸床床大戲，雖未公演，但已哄動影圈內外。

**拍電影，女生脫衣**  
會引起哄動，何況男界呢？黎漢持，已曾引起哄動，何止男界，連女界，也在注意。首府，却給他非常深愛，而美好的印象。他說，賓州的房子建設得很寬敞，地方非常清潔，到處都是青蔥翠綠的感覺。今有寧靜舒適的感覺，所以，他若果申請移民，他便會選擇賓州首府為地點。

蕭榮是個很熱愛安靜的青年導演，他在港不是住在士嘉堡，就是在士嘉堡的郊區，他在港不

**麗的決執行紀律**  
通知倪詩蓀解約

關於倪詩蓀與麗的開至不散，而致一凹凹不歡—修改劇本，讓倪詩蓀表示，麗的風當可視此事，而此風常長，他已知會有關部門，正式發出解約件與倪詩蓀，相信日後本人會收到這度通

星，發抖，朋友如此，  
望，驚天動地。

滿到，他這一個驚人  
審試，別人雖然大為震  
驚，但他却視作等閒。

他認為入演戲是一種藝  
術表演，假如劇情需要  
他，他會儘要求而竭力演  
出，就像今天的犧牲色  
相，他亦毫不介意。

只任在園的錦綉花園。他寧  
願長途離鄉，也要使生  
活，脫離都市的繁囂。

蕭榮光在美國芝加哥市一府  
，與鄧光榮是參觀了一  
些大房子。他認為這些  
房子很妙，正適合作他  
們日後拍國際影片的實  
景。

蕭榮光廣告社會寫真

影視消息



玻璃窗門  
 鋁質外牆  
 暴風鋁門  
 鋁質窗紗  
 承接裝修  
 土庫間格  
 經驗豐富  
 免費估價  
 八七六一八〇四二  
 八七九一三一八

新建房屋商業樓宇

土庫間格裝修工程  
劃則設計經驗技師  
政辦合格牌照精工

— 新昌建築工程公司 —

專門承建新屋	兼間新屋土庫
全部鬼佬技工	保證材料上乘
政府合法牌照	起貨捷快妥當

— 參加我們的屋屋計劃，可為你節省二萬元 —

電話：255-9147

專門承建新屋 舊屋改建  
土庫間格商業住宅圖則設計  
政府牌照 快捷妥當  
電話：327-2335



# GARY YEE

## 余春池

736-3831 (24 HOURS)

專誠為閣下服務

### UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER



## 急賣特平！特平！

▲兩睡房屋，有山景，域多利夾六十街，業主急賣，請試首期三萬五，可接供四萬元銀期，無須申請。

▲位於雲埠市中心商業區，一百座位餐館，前景佳，如經營有方，將會大大超過目前每天三百元之生意額，叫價二萬五。

▲劉價出售，寬大，一房柏文，業主離埠五萬九千五，業主可提供負款。

▲大型三睡房實屬龐大洋房，土庫兩睡房，地四十八乘一百三十，地點一流，十五萬四千，可還價，二三五萬五十街。

▲兩睡房屋，有山景，域多利夾六十街，業主急賣，請試首期三萬五，可接供四萬元銀期，無須申請。

▲位於雲埠市中心商業區，一百座位餐館，前景佳，如經營有方，將會大大超過目前每天三百元之生意額，叫價二萬五。

▲劉價出售，寬大，一房柏文，業主離埠五萬九千五，業主可提供負款。

▲大型三睡房實屬龐大洋房，土庫兩睡房，地四十八乘一百三十，地點一流，十五萬四千，可還價，二三五萬五十街。

**ALLAN WONG 437-3556**

**黃國榮**

**parallax realty corporation**

6th floor, 73 water street,  
vancouver, b.c. v6b 1a1  
tel. (604) 687-7750

● 十九萬五，地位好。  
一百萬，地位好。  
● 944 DENMAN街，兩層新商業樓宇。  
● 1472 CHARLES及1300 McLEAN 大街角地，十六組柏文。雖舊但保養好，有大套房客廳有火爐。  
● 3238-3240 MAIN街，有價值地，舊兩層商業樓宇。十五萬。  
● 四百號舊士定，地500X1222，最好發展，樓下可做寫字樓。  
● 380 MAIN街。最好投資，有好利息。十二厘四份三按揭。



**百萬能實業公司**  
 (列治文分行)  
**Canada Permanent Trust Co.**  
 6740-3rd, Richmond B.C.  
 公司: 273-3161  
 住宅: 274-2274  
**BEATRICE TSANG**

**曾秀馨 (亞B)**

地產買賣免費估價

▲列治文三年屋，三睡房，有車房，近小學，二千多尺，**OX**1000地，急售，只要價十三萬二千五百。

▲列治文，**已**生宅，60X100，七年屋，**已**有二千三百多尺，有五睡房兩浴室，只售十三萬餘。

▲雲東區，三年前全間翻新，月租千多元入息屋，自住也適宜，標準地段，十五萬九，有價講，請來電查詢。

▲雲東域多利區，近學校，四年屋三睡房，土庫完成，出租單位，自住收租均宜，請來電查詢。



## 林文和

### MICHAEL LIM

Res. 274-7278 (住宅)

### UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

Office: 736-3831



#### 代理地產買賣

- ▲ 溫埠列治文新屋由十三萬起。
- ▲ 東區十萬以下平屋數間出沽。

#### 上門免費估價

- ▲ 東區十一年三睡房，保養良好，土庫有廳房廁所，近乃街四十一街，卅三尺地，開價十四萬餘。
- ▲ 三睡房，近蘭夫及一街，土庫一房一廳及廚廁，環境幽美 33.5 X 127 LOT，十二萬餘。
- ▲ 近 P N E 兩睡房，石米牆，土庫完成，卅三乘一四六，才二萬五元。
- ▲ 近緬街，三睡房，卅三地，八萬九開價。

#### 代理地產買賣

- ▲ 片打夾域多利，兩睡房，完成土庫，八萬九千九。

葉漢

馬不停蹄  
為你服務  
買賣物業  
免費估價  
早晚歡迎

ANDY IP

中文電話：八七六一六四〇四

好過打工。

▲減到十萬零五 CAPITAL  
HILL 近喜士定上兩睡房下  
兩睡房，有廚房，大露台，山水  
風景，約七萬，三年按揭，隨時  
接洽，好息。

▲十五年新屋，樓上三大睡房，  
主人套房，樓下大部份完成，減  
價，減一十二萬九千五，風景  
，方便，一手屋主。

▲樓上三睡房和 BAZZ，二十  
六街夾乃禧三萬五好按揭。屋內  
保養好，樓下有睡房，十萬零九  
▲月淨入息五至七千，中式食品  
制定生意，一流管理，多年穩  
定生意，一星期六天工作，九至  
五時半，不怕炒魷魚，自做自發

UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER B.C. V6N 1M1


**A E LEPAGE**

**梁 君**  
**PAT LEUNG**  
(梁 兆 明)

Bus: (604) 299-1451  
Res: (604) 433-2558

房屋按揭  
物業估價  
免費服務  
憑咭  
零

▲溫東區九萬元之下屋數間。另有吉地多幅由六萬元至七萬元餘。  
▲本拿比CAPITOL HILL, 實淨三房大屋, 有風景, 十一萬餘。  
▲本拿比SEARS對面花店, 租平批發, 潛力大, 取價僅八萬。  
▲45X120大吉地, CAPITOL HILL風景絕佳, 價僅一萬餘。  
▲本拿比全新大屋十六萬。  
▲兩房另一廳一房土庫完成實淨屋九萬餘。  
▲兩房實淨屋有土庫, 八萬九千。  
▲溫東百老匯東街街角大地三層入息屋自住或投資, 取價九萬餘。  
▲雲東區335 E 50 AVE, 兩房另土庫, 開價十一萬餘。  
▲溫市中心柏文七萬三。



**胡關誠 John Woo**  
 電話：873-0507  
 688-1337  
**OCEANRIDGE RLTY**  
**228-611 MAIN ST.**  
 華埠文華大廈二樓  
 傳呼機 524-8581 叫 3122

▲新屋多間。2040 E 25街，完成土庫，名德國建築。價錢相宜。接受換舊屋。另開 2490 TURNER。  
 ▲四近埠新屋。319 E 19街，上下完成，祇需五萬，業主貸款。十四厘  
 ▲經濟屋 1449 PARKER街。八萬餘元。三房有土庫，十四厘。  
 ▲觀石，米牆屋，鋼門窗，1083 E 51街，正首三房，完成土庫，雙車房，西人保養。一塵不染。週日開放。業主搬遷平賣。  
 ▲中西餐室，四十座位另外賣，興利華離雲頂三十呎，取四萬餘，租平批長。

**買賣房屋 接受換屋**  
**免費估價 接建新屋**

**BB BLOCK BROS.**

Alfred (Allie) Marr

**馬耀儼**

bus. 321-6881 res. 879-3705

5842 Cambie St. Van. B.C.

**新款式，三睡房，餐廳大客廳廚房，一千四百六十尺，一流設計，土庫有浴室及雙車房，星期日下午一時至四開放。**

**3635 COMMERCIAL DR.**

龍星街華登戲院舊址，十七年新，地大42呎x114呎，四十三呎城多利。

×38x115呎非沙，大三睡房，飯廳客廳，新裝修廚房，有土庫，及車房九萬九千。

廿一年新，三睡房有土庫41x118呎，四十三街夾乃，十二萬九。5848

**CULLODEN ST.**

代理買賣地產物業

免 費 估 價

楊偉玉 JULIA YOUNG

BLOCK BROS.

324-3034 或 736-1039

特價平屋

▲九百坪，有土庫近乃街及四十一街，八萬九。  
▲四睡房，有土庫近威多利及四十九街八萬九。  
▲兩睡房，近凱夫路及廿六街，八萬七。  
▲四睡房，近福及廿五街，近菲沙街，九萬九。  
▲二睡房，近福及廿五街，有土庫近乃街及六十街，八萬九。  
▲三睡房，近福及廿五街，新廚房，有土庫近乃街及六十街，八萬九。  
▲一睡房相連，近九十九號橫濱，二睡房康七萬八。  
▲避靜地段，雙間別墅，釣魚放船，近在咫尺，片打商港，近四萬四。

大息地產

▲仔屋，六年新，三睡房，各自車房，五十尺地，近卡士威及乃街，廿萬五。  
▲裏外兩段，五十尺地，近福及六十五街，十六萬

商業地產

▲華地新樓出賃，舖及奇花街一流設計，一樓糕點，滿里地，KLEINER COURT，手軌地，每年入息一萬八，投資好機會。

**宇宙地產公司**  
**COSMOS REAL ESTATE CO. LTD.**  
 509-1755 W. Broadway, Vancouver, B.C.  
 公司: (604) 733-9525 V6J 4S6

**江耀章 RES. 324-4583**  
**RICHARD KONG**

▲ 24-UNITS 柏文, BURNABY 埤, 只售八十餘萬, 首期須付三十萬, 有按揭十二厘提供。  
 ▲ 26, 34, 41 UNITS, 柏文, 價相宜。  
 ▲ 65-UNITS 柏文 HI-RISE, WEST END 110 萬, 首期一百一十萬。  
 ▲ 100X115 商業地, 可建柏文在士, WEST 4 AVE. 近 ZELLEERS STORE, 投資者良機。  
 ▲ 牛仔神店, 首期付三萬元, 每月可淨入息五十餘元。



# 新興實業公司

## 陳若松 Francis Chiu

### ATLAS REALTY LTD.

片打東街 164 號

公司 682-7204 住宅 291-8165

▲本拿比 80' X 122', 四層, 三十萬。

▲價四萬九千。

▲3309 東百老匯夾魯拔, 年做二十四萬,

▲六萬八千。

▲2309 京士威夾乃磨, 每月生意二萬七千

▲位於 B. C. SQUARE 市中心, 七十一位, 有工人住宅, 生意連實業十三萬五千

▲亞拔是科盾餐廳, 五十位, 長批, 有停車場, 三萬九千, 3.2228 S. FRASER WAY

▲835 DENMAN 小型咖啡室二萬四千

## 雜貨舖及物業

▲做七百, 四萬九。

▲2325 東喜士定, 三千五百尺, 日做一千

▲6537 ROYAL OAK, 有得住。

一九八九年  
目次  
遍述  
本社過去數  
功。一九八  
方名勝各有  
出發日

總社：多倫多  
(41)

晚五時  
TFL 22

TEL. 32  
32

A.  
電動通渠  
修裝厨廁

B

▲專做西人生意唐餐館，有二百七十座位，生意興旺，欲知詳情，速電連絡。

賣，地位好，設備齊全，店主急賣，開價八萬餘。

二間，另後有二貨倉，樓上四組住宅，十三厘半按揭，開價廿九萬九。

▲域多利大單邊葉飾，連實業，設備佳，有鮮花盆花，銷路大，樓上四睡房。

# 黃英立 Philip Wong UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

公司電話: 736-3831 住宅電話: 254-7520 253-1835

## 房屋住宅

- ▲三十六街及乃街附近，二十年新，地大四十五尺，樓一百二十一尺，正廳三睡房客廳廚房俱備，硬木地板加畫地氈，土庫全部完成，有廚房設備，首期貸款四萬七千五百元，年息十四厘七五，開價十五萬九千元。
- ▲東區費利街附近舊屋，三十三尺地，樓上四睡房，土庫一房一廳及廁所，開價十一萬九千，價錢有商量。
- ▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七尺乘一百二十尺，均已租出，極好投資，只收價十六萬九千元，機會莫失。
- ▲曲骨林區六個月新屋，實用面積一千八百尺，收價十萬〇九。

## 商業樓宇

- ▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有極大發展機會，收價六十五萬元。
- ▲近華埠商業樓貨倉，與旺地相連，八十七尺乘一百二十尺街角位置，樓宇面積約一萬尺，收價二十九萬元。
- ▲梳利華心商業樓，淨入息每年十一萬，尚有六十五萬元首期貸款，年息十厘七五，開價一百三十五萬元，實為投資良機。

## 餐館生意

- ▲唐人街酒家，招牌菜，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連傢俬，無意者交閱。
- ▲西區上等西餐廳，裝修一流，地區旺盛，租金批約可商量，開價十五萬九。
- ▲白石埠大商場西餐室，室內座位七十。另露天茶座八十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利稅深厚，潛力未盡，尚有很大發展機會，開價二十四萬九。


硬邊半軟邊半爲改褥床將經已儲王

英王室聘定祿母

電)白金港官星期一說：英國查理斯王儲與戴安娜王妃已選用一位未正式受過育嬰訓練的奶媽，在孩子出生的最初七週，照顧他們第一個嬰兒。

王室發言人說，倫敦東北，諾福克郡，三十九歲的班尼絲，獲委任是職，發音人稱，他

**各地消息**



話中告訴合衆社，該兩名持有鎗械和手榴彈的男子昨天在尼加拉瓜藍田，騎切艾朗尼卡航空公司的一架客機，命令飛往

鄰近斯唐尼加的加勉比海港市里家。  
初墮者名阿爾斯(二十六歲)和烏爾拉  
多(三十歲)。他們在飛機墜落後，即向  
地方當局要求政治庇護。  
當局說，兩名初墮者在飛機墜落後即釋  
放機上人員。

主孫的稱母

英王前日宣佈卅九  
歲之英姪絲小姐已受聘  
為王儲查爾斯王子及愛  
子妃戴安娜未婚妻的伴母，她現任瑪露  
烈公主的私人侍從。

西方以一克宮間諜

換取八名重要特務



(法新電)此間報載，  
保十二日電：南非總統  
昨日宣佈，南非總統統  
聯名牌特務換取八名「  
非常重要」的西方間諜。  
據報說，八人中有  
個英國人和一個法國  
人。被綁架比亞西南非  
長級總監監禁的一名南  
方土族也在八人之中。

這八人是交換聯軍特務  
科尼洛夫少校。  
據南非報紙報導，  
交換是昨日黎明在西伯  
林進行。「邊區每日郵  
報」報道：「八個西方間  
諜中還有以色列人兩名，  
持科尼洛夫旅行證，於  
一九六〇年七月在納米  
比亞被捕。」

消息人士說：南  
非當局「一樣知道他們  
保護局一位大驚」。  
但是，波去  
在六個月之後，即去年  
元月廿八日才透露此  
情，指此事對南非安全  
為重要。

WANKOW TOUR & TRAVEL  
258 East Pender St. Vancouver B.C.  
電話：(604) 684-2341  
特價機票 前往  
香港，台灣及東南亞各地  
(代理各大航空公司國內外機票)  
◀ 直接出發 · 毋須苦候 ▶

Quon H. Wong Agencies,  
128-130 Pender St. East Van. B. C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

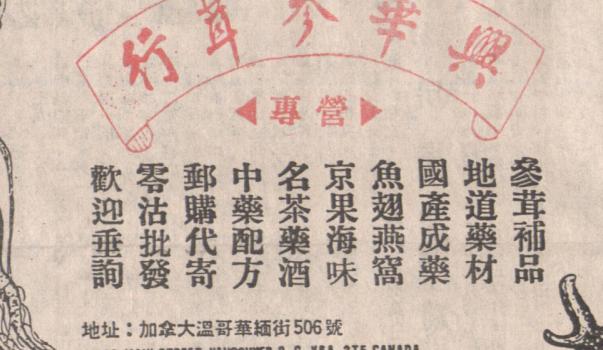
機票 | 酒店 | 保險 | 簽證

**Maxims** 美心餅店  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281 • 688-6282

各式西餅  
出爐麵飽  
熟辣蛋撻  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各款中餅  
品質精良  
價格公平  
二樓茶座  
地方雅潔

**D Auto Body Etc.**  
263 E. 7th Ave., Vancouver  
541-3773, 2275 (Bus.)

精心修理各類汽車車身。  
有免費車用.....  
歡迎汽車保險局汽車修理。  
工作快捷妥當  
價見特別相宜。



興華參行

◀ 專營 ▶

參茸補品  
地道藥材  
國產成藥  
魚翅燕窩  
京果海味  
名茶藥酒  
中藥配方  
郵購代寄  
零沽批發  
歡迎垂詢

地址：加拿大溫哥華緬街506號  
506, MAIN STREET, VANCOUVER B. C. V6A 2T5 CANADA.  
電話：(六〇四) 六八三・三八三八

楊樂松事務所  
(會計及入息稅)  
加拿大溫哥華甘比街三一七二號(甘美餅店)  
電話：八七二一四七一六  
前任加拿大中央政府稅務局核稅官，上訴審查官  
及偵察逃稅專員。  
曾受稅務局高級偵察逃稅技術及刑事檢舉訓練。  
專誠爲僑胞解答一切個人及公司入息稅問題。

71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE. 683-5656

\*\*\*\*\*  
Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社  
詳細旅程請打電話：  
063-15656

油漆，專乘補漏精工換瓦面  
估價電話：二九一八九六一

土庫露台水房建造裝修。

中英採地聯衆各式椅櫈  
備，保證滿意，單人椅由士  
五元起。晚間電話：  
253-0982  
251-1684

十五日英國倫敦及希臘旅行團，其內  
括四日郵船遊希臘及土耳其各島。  
由雲埠出發日期：一九八二年四月廿三日  
同程：一九八二年五月七日  
費用以雙人房計，每人加幣\$361

太平洋旅行社

**英華旅行社**  
**GALAXY TRAVEL AGENCY LTD**  
 150 E Pender St. 片打東街一五零號  
 電話: (304) 369-6412 681-3816  
 晚間電話: 437-6270

▲本公司於二月廿六日遷往片打東街150號, 如有查詢及惠顧, 請移玉步於上址。

★**香港或台灣單程\$358起**

★**國內機票大減價**

單程由溫哥華至:

卡加利 \$59起	點曼頓 \$65起
雷振打 \$83起	溫尼辟 \$114起
沙省 \$89起	多倫多 \$164起
滿地可 \$178	起瀾太華 \$173起
三藩市來回 \$189起	羅省來回 \$229起
紐約來回 \$423起	檀香山來回 \$369起

★**中國旅遊團由\$2850起**

暢遊廣州, 桂林, 杭州, 上海, 蘇州, 無錫, 南京, 北京等地。

★**東南亞歡樂假期由 \$3190起**

觀光東京宿根, 台北, 花蓮, 馬尼拉, 曼谷巴提雅, 吉隆坡, 星加坡及香港。

★**歐洲名勝遊覽團\$2791起**

遊覽英國, 法國, 荷蘭, 德, 奧地利, 意大利, 摩納哥, 瑞士等地。

★**加拿大東岸旅遊團 \$1059起**

暢遊多倫多, 滿地可, 渥太華, 紐約, 尼亞加拉。

★**加州沿岸飛機旅行團 \$599起**

遊覽三藩市, 狄斯尼樂園, 聖地牙哥, 拉斯維加斯。

★**碎齒團及BANFF團**

▲各地旅遊團及廉價專額類繁多請來電查詢

# 天寶旅行社

## PAN CONTINENTAL TRAVEL

外埠電話 TOLL-FREE (800) 683-1188  
地址：片打東街一六六號 電話：688-8321

### 天寶代安排 旅程更愉快

- 專營：移民、旅遊、航航、日航及包機之特價機票
- 代訂：國內外航機機票、酒店、火車、汽車
- 安排：賭城拉斯維加斯、李福、迪士尼樂園及東西兩地旅遊
- 來回夏威夷機票 \$ 398
- 羅省來回機票由 \$ 209 起
- 多倫多機票單程 \$ 164，來回 \$ 249 起

● 一九八二年中國旅遊探親團

第一團三月二十四日已出發

第二團出發日期：四月廿九日（在中國廿一天）  
（已滿）

第三團出發日期：七月九日（在中國二十一天）  
行 程：香港、廣州、北京、南京、  
無錫、蘇州、杭州、上海、  
廣州

第四團出發日期：七月廿九日（在中國二十一天）  
行 程：香港、北京、上海、杭州、  
蘇州、廣州、香港

第五團出發日期：九月七日（在中國二十一天）  
長江三峽遊  
行 程：香港、廣州、南寧、昆明、  
重慶、宜昌、武漢、桂林、  
北京、廣州

第六團出發日期：九月廿六日（在中國二十一天）  
長江三峽遊  
行 程：香港、廣州、上海、杭州、  
蘇州、南京、武漢、桂林、  
北京、廣州

第七團出發日期：九月三十日（在中國十四天）  
行 程：香港、北京、西安、上海、  
杭州、廣州、香港

第八團出發日期：十月三十一日（在中國廿一天）  
行 程：香港、廣州、杭州、上海、  
蘇州、南京、北京、桂林、  
南寧

特點：本公司在國內旅遊，全部採用華僑外賓配團，團員獲得最佳招待及住宿，華人領隊代辦簽證

費用：由 \$ 2650 起

● 代辦前往中國旅遊探親簽證及北京、桂林等國內一星期觀光旅行團

DOWN TOWN OFFICE

EXECUTIVE TRAVEL

1050 W. PENDER ST. VAN. B. C.

電話：(604) 689-7545

中國參茸藥材有限公司

專營：

地道藥材 正高麗參  
花旗洋參 中藥配方  
各國成藥 海味什貨  
種類繁多 代客煎藥  
免費代寄 各地郵包  
各類貨品 直接進口  
零沽批發

無任歡迎 價錢相宜 招呼週到  
由歷代祖傳黎鵬祥先生主理  
地址：加拿大溫哥華市士定東街二八十九號  
( 卽耶氏醫院斜對面 )  
289 E. HASTING'S ST.  
VANCOUVER B.C. V6A 1P2  
電話：(604)682-1113

# 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

## 香港

回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專辦廉價機票前往東南亞各地。

## 包機

香港來回：399元起 來/回\$29起  
台北來回：399元起 來/回\$29起  
夏威夷來回 399元起倫敦來回 599元起

## 加州

狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊  
每月定期出發華人領隊家庭參加有優待

飛機團每週出發特價票加酒店  
減價機票中三藩市179元 羅省209元

## 賭城

飛機來回，酒店住宿，接送及賭券等  
李添\$199起 拉斯維加斯\$249起  
平價票總匯：◆專喜加、日航移民機票◆一特平◆

☆ 82年歐洲、東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。  
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票  
☆ 代售華僑之赴美加各地旅行團華人領隊。3元起

☎ (604)684-4151, (604)684-4152



# 利仁傢俬舖

## ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬  
定做款式  
檯凳床椅  
廚房木櫃  
價錢廉宜  
現售定造

又平、又靚。  
床褥  
MATTRESS

美觀耐用  
合晒心意  
酒櫃架俬  
舖頭櫃面  
保君滿意  
一律歡迎

(逢星期四休息一天)

地址：雲哥華賓士定東街一六六號

電話：689-9727

689-5825

 **安捷旅行社**  
**EMPRESS TRAVEL**

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心對面二樓)

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

**來回香港及溫哥華  
機票，價錢特平。**

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

**工業國會議將舉行**

(法)聖蘇法連電(日)  
日本  
國際貿易及工業部長在此間稱，  
**日擬放寬外貨進口**

均一直為消費國家。  
加拿大在過去五大協約中，  
第五項國際協約簽訂時，加  
拿大為第八大消費國家。

馬君實(Alec Ma)  
馬君寶(Bill Ma)  
三二一七〇(英話)

**電話 874-6915**

**中國旅遊**

溫哥華、香港、  
10日 \$2,645  
出發日期：二月  
溫哥華、香港、  
11日 \$2,855  
出發日期：三月  
溫哥華、香港、  
16日 \$2,995  
出發日期：五月  
溫哥華、香港、  
16日 \$3,095  
出發日期：九月  
溫哥華、香港、  
16日 \$3,095  
出發日期：五月  
溫哥華、香港、  
18日 \$3,245  
出發日期：四月  
溫哥華、香港、  
18日 \$3,245  
出發日期：十月  
溫哥華、香港、廣州、香港、  
17日 \$3,395  
出發日期：四月  
溫哥華、香港、廣州、香港、  
19日 \$3,395  
出發日期：四月  
來回行程均可免稅手續費。可代辦回香港澳門簽證(HOTEL)。△可申請旅遊保險

**東南亞遊**

\*暢遊曼谷、京都、星加坡等  
分別有15天、每團之最終站點  
出發日期：每月

**歐洲旅遊**

\*暢遊倫敦、華人領隊、亦有18天及可提前出發  
出發日期：每週

**迪斯尼樂**

\*華人領隊、全住宿一晚酒店、贈送迪士尼樂園省及交通  
出發日期：23月  
亦有華人領隊之僑胞參加

**賭城旅遊**

\*全程三四小時、出發日期：每日

**美加州各埠**

\*卡加利至洛杉磯往返\$1

**特價機票**  
廉價快捷服務  
專門接機

( 108 )

**防盜**

供應家庭、柏文、商店、工廠  
防盜鐵窗(WINDOW IRON)  
鋁欄杆(HAND RAIL)  
麗衣鐵柱(STEEL POST)  
各種傢俱鐵架(STEEL FURNITURE)  
及其他鐵釘、鐵、鋁製品或  
RAY'S WELDING  
324-1020(日)  
874-1428(夜)  
可用國、台、粵、英語洽

**AIR CONDITIONING**

**ANGLO-CANADIAN**  
AUTOMOTIVE  
SUPPLY 1971 LTD.

**A-R-A**

貨車客車

Conditioning For Domestic & Import Cars  
Conditioning & Heating Systems  
All Types Of Auto & Truck Air Conditioning  
Automatic Climate Control System

**255-7775**

95 Frances, Vancouver  
ANGLO-CANADIAN SUPPLY (1971) LTD.

按裝汽車冷氣機  
本地及外來汽車均裝，如工廠  
裝的一樣安當。

**中英洗地毯**

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色、不縮水、不變樣，保證滿意假日晚上照常服務，特價優待僑胞各廳走廊只收\$6.95 餐廳另加\$2元晚間電話 253-0982 251-1684

**AUTO**

- Speed Controls
- Alarm Systems
- Check Computers
- Accessories
- Replacement Parts

Factory Like Appearance  
R.V. Air  
Service Specialists For  
Ford

1974  
1975

何桐攝影院  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St. H.K.  
681-5848 879-5506

彩色亮麗歷久恆  
送禮紀念最佳  
結婚喜照 禮服色  
相照快相即影色  
菲林沖晒力折價  
平速又快捷迎

新邊麵館

味美 新鮮

Sunbeam White

Artisanal Butter

# SMILER'S

## 男仕髮型設計中心

ONNIE主理，保證滿意

新潮電髮

洗頭，剪，吹，

預約：321-3665

739 S.E. MARINE DRIVE.

(NEXT TO BLUE BOY HOTEL)

免費泊車

電話：324-0783 周恭



立輪，橫披中盤，鏡片，舊畫  
重裱，兼配鏡框

華商大拿加

## 同公限有草煙利鐵

Healey Trading Co., Ltd.

129 Keefer Street Vancouver B.C.

PHONE. 681-7955



周愛權 視光博士

周慶傳 配鏡專家

驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡

Jack K. Chow C.

Raymond S. Chow C.

Optometrist

Tel. 685-8231

518 Main St., Vancouver

大小光頭一律歡迎

一二九紫芳化街

近輔街西邊

代理

各種香煙

麻糖發行

代理  
 汽車保險、房屋樓宇  
 商業等各項燕梳  
 公平妥當  
 專人指導  
 歡迎垂詢  
 CANADA FLORIST  
 1726 CANADA WAY  
 (科仕蘭基園側)  
 FLOWERS FOR ALL OCCASION  
 電話：298-5522  
 加拿大花舖  
 花花世界  
 色樣美觀  
 花王蘇金主理

# 永隆銀行

## WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢要辦

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

# 舖花

## LISA FLO

3903 KNIGHT ST,  
Bus.: 872-  
Res.: 434-

# 芸生

## 一二一號

裝置或修理喉，  
一切工作，  
保君滿意

*Johany Chow Plumbing*  
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.  
Phone: 876.2057 876.6872

我是自己的心靈的主宰。  
 —— 尼果  
 弱者。  
 宿命論是那些缺乏意志力的  
 弱者的藉口。—— 羅曼·羅蘭  
 你若果要喜愛你自己的價值，  
 你就得給世界創造價值。

春季  
 百分

長  
 GRE  
 336  
 Van.

特價  
 中  
 每包  
 每包  
 特價只  
 買米

永  
 W  
 280

唐山  
 涼菓  
 藥材  
 山貨  
 燒烤

雲  
 埠

26


拉達，指出學生一般並不覺察濫用酒精的後果，他說：「我們有拚命喝酒的形象，這不是我引以為傲的形象，但我並不認為這裏學生喝酒，會多過其他任何地方」，今年一月，大學主辦三日會議，達茅斯大學的會議日的主題集中美國大學生喝酒問題的普遍程度。去年一份向在佛羅裡達州海灣度假的大學生進行的調查

二噸多。

今年一月，美國十間大學的學生事務負責人，舉行會議時，敦定將酒精使用與識時，列為議程的一部分。美國一間有關大學酗酒資料的結算所，指出大學酒精濫用，乃是美國的主要社會問題，不但會發生即時的影响，而且可能養成長期習慣。

達茅斯大學一個學生中心的主管，指出他們發現需要提高有關風

宣揚，不要貶低有關道責任，一位已成除酗酒慣的導師，形容他現在的任務，乃是將息帶進校園，一如酒進入校園般。



在美國種類繁多的電腦產品中，有一種由電線編曲成「W」字形狀的商標，正流行全美和全世界。現在美國所有大企業的辦公室，都在使用這種商標的各類電腦專用設備。

「W」商標的產品，是由王氏實業公司生產的。這家公司的創辦人兼董事長王安，是一位美籍華裔電腦專家。他今年六十一歲，原籍江蘇江陰，早年畢業於海交通大學。一九四四年，王安抵達美國，進入哈佛大學物理系攻讀碩士學位。接著，他又在該校研究所工作了三

設計應用。

一九五一年，三十歲的王安發現磁場震動的原理可用在電腦中貯存資料，於是發明了磁鐵為電腦界用了二十多年，直到不久前才被積體更為微小的砂晶所取代。

一九五五年，王安在波士頓設立興實企業，開辦了王氏實業公司。這間公司開始時規模很小，但由於不斷推出新產品，業務擴展很快。一九六四年，王氏公司在波士頓，購地八十餘英畝，建設了新廠房。

同年，王安研製成功一種輕便小巧的索爾電子計算機，頓時使王氏公司成了美國電子行業中的「熱門」此後，王氏公司又接連推出電腦排版機

電子設備

不少產品與他及國外電子界。

王氏公司為美國一家業家，它的發展，一九八九年，一千八百萬美元，一九八九年，一千八百萬美元，一九八九年，一千八百萬美元。

電腦專用設備，四五十種。

一、新加坡、二、檳城、三、吉隆坡、四、曼谷、五、新加坡、六、曼谷、七、吉隆坡、八、曼谷、九、新加坡、十、曼谷、十一、吉隆坡、十二、曼谷、十三、新加坡、十四、曼谷、十五、吉隆坡、十六、曼谷、十七、新加坡、十八、曼谷、十九、吉隆坡、二十、曼谷、二十一、新加坡、二十二、曼谷、二十三、吉隆坡、二十四、曼谷、二十五、新加坡、二十六、曼谷、二十七、吉隆坡、二十八、曼谷、二十九、新加坡、三十、曼谷、三十一、吉隆坡、三十二、曼谷、三十三、新加坡、三十四、曼谷、三十五、吉隆坡、三十六、曼谷、三十七、新加坡、三十八、曼谷、三十九、吉隆坡、四十、曼谷、四十一、新加坡、四十二、曼谷、四十三、吉隆坡、四十四、曼谷、四十五、新加坡、四十六、曼谷、四十七、吉隆坡、四十八、曼谷、四十九、新加坡、五十、曼谷、五十一、吉隆坡、五十二、曼谷、五十三、新加坡、五十四、曼谷、五十五、吉隆坡、五十六、曼谷、五十七、新加坡、五十八、曼谷、五十九、吉隆坡、六十、曼谷、六十一、新加坡、六十二、曼谷、六十三、吉隆坡、六十四、曼谷、六十五、新加坡、六十六、曼谷、六十七、吉隆坡、六十八、曼谷、六十九、新加坡、七十、曼谷、七十一、吉隆坡、七十二、曼谷、七十三、新加坡、七十四、曼谷、七十五、吉隆坡、七十六、曼谷、七十七、新加坡、七十八、曼谷、七十九、吉隆坡、八十、曼谷、八十一、新加坡、八十二、曼谷、八十三、吉隆坡、八十四、曼谷、八十五、新加坡、八十六、曼谷、八十七、吉隆坡、八十八、曼谷、八十九、新加坡、九十、曼谷、九十一、吉隆坡、九十二、曼谷、九十三、新加坡、九十四、曼谷、九十五、吉隆坡、九十六、曼谷、九十七、新加坡、九十八、曼谷、九十九、吉隆坡、一百、曼谷。

名  
人  
睿  
語

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. • 電話: 687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9<sup>99</sup>/<sub>xx</sub>

百分百純正粟米油 \$3<sup>80</sup>/<sub>xx</sub> 金牌即食麵卅包庄 \$4<sup>99</sup>/<sub>xx</sub>

**GREAT WALL CO.**  
336 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel: 669-0833

特別介紹  
中國油粘米  
每包（白布袋）25公斤  
即是55磅  
每包25公斤（55磅）  
特價只售1955每磅米38C  
介紹期中  
買米一包送碗一只  
多買多送

**TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.**  
80 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

梅林枇杷果  
四安雲南青芥菜  
南洋五磅波羅角  
良友十五安清微雪耳  
台灣五磅罐頭半開竹筍  
台灣五磅罐頭竹筍粒  
台灣五磅罐頭馬蹄成個  
台灣十二安罐頭馬蹄  
自浸藥材海狗鞭酒  
▲ 零沽批發。無任歡迎

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Hawesbury B. C. 1963

本公司受多請  
浙江省龍泉  
日用瓷器  
藝術瓷器  
總代理  
零售批發 一律歡迎

550 Main Street Vancouver, B.C.  
6-81-8531

港文匯報(美洲航空版)  
大徵求長期訂戶：  
月：美金十八元。(郵費另計)  
年：美金六十二元。  
星期四抵埠，  
歡迎訂閱！

字公好顧 隱形眼鏡

鏡正眼意 軟片 \$ 89.90  
店式鏡： 時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼  
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務  
配鏡精細準確。服務妥善。  
請撥電話約定時間

星期二至星期五九點半至五點半  
星期六九點至五點

833 W BROADWAY  
VANCOUVER B. C  
PH. 873-3941

722-601 w. Broadway  
Van. B.C. v5z-44  
B-234 2320

**華人代理伍偉權**

對熱忱研究有二十多年的經驗  
個別之所需各有不同，凡對兒  
大學教育準備金，家庭保險，  
屋抵押，疾病和意外保險，息  
險減低入息稅，退休儲蓄金，  
意股東等各種保險，如蒙賜詢  
請電話極表歡迎。

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

大量進口  
唐山雜貨 京菓海味 罐頭食  
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名  
藥材成藥 江西名瓷 餐館用  
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛  
燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬  
零沽批發 一律歡迎  
五二〇六—八八六：話電

242 East Pender St., Vancouver B. C.  
683-6858 683-6859

中國傳統名廠藥酒：

(一) 北京 同仁堂國公酒  
(二) 北京 同仁堂虎骨藥酒  
(三) 北京 北京人參白蘭地  
(四) 北京 北京參茸藥酒  
(五) 上海 十全大補酒  
(六) 上海 中國參杞補酒  
(七) 上海 虎骨木瓜酒  
(八) 上海 風濕木瓜酒

歡迎選購試用！

片打街東 26 號  
電話：六六九——六一六〇

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鯧魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮

**PHONE 684-1028**

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.  
255-6010 255-6571 255

唐山什貨 罐頭海味  
酒樓用料 酒樓用具  
各欸味精 一應俱全  
專 荷蘭風車生粉  
營 飛馬牌各類厨酒  
總代理  
香港新華海產有限公司  
新生冰凍海產有限公司  
嘉明海產貿易有限公司  
凍霜明蝦 各種魚類  
各類蝦肉  
經銷新加坡錦興燕窩公司  
龍標嘜：高級燕窩條  
燕窩球  
信字嘜：各類魚翅餅

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.

Tel. No. (604) 253-3711  
 新到鮮靚  
 台灣生薑  
 檀香山生薑  
 檀香山波羅  
 檀香山木瓜  
 檳榔芋馬蹄  
 紅芽芋粉葛  
 白果冬瓜



厚惠芳名 恕不稱呼  
如有遺漏 祈爲見諒

巧用食油



但要養食不能不用油，  
但養食不能不好過，過多過少都不適宜，下面所說的，舉一二反例們能領悟運用，如主婦們那裏，對美食會當有很大的幫助。首先，我們得瞭解油的本性，普通的生油是花生榨成，味香，有去腥功效，豬油味比生油美味，但是只香而已沒有去腥功能，椰油雖是食品中最廉價的東西，但要煮好咖喱，又不能沒它。

指甲油  
與唇膏  
的保養

住打不開。  
同時為避免指甲油用過後會凝結乾涸，可將指甲油存放在冰箱內，就不怕它凝固成塊，即使指甲油已經硬化，將瓶子放在沸水裡浸一會兒，指甲油又會融化成為液態，可供使用。

折斷的唇膏怎樣修理？  
被刮破的唇膏怎麼修理？不小心把皮所

開怎麼辦？  
當你買了一瓶新指甲油回來時，只要在瓶蓋內面四週塗上一層凡士林，以後就不用愁瓶蓋會被封死。

指甲油瓶蓋旋轉不能

不及生油，因為生油有去腥的功能，但除了煎和炸之外，蒸魚或炸魚片，生油亦不宜，多用則魚肉潺。技巧蒸魚時了，掉棄它實在可惜，要想修理它，只須點着一根火柴，慢慢溶化折斷處，當唇有變軟時，用力將斷的部份接回去，然後放進冰箱冷卻便可再用。

再放生油少，炸魚皮後，另加豬油，炸魚片也是這樣，燒雞時可以油少，上菜時多給一些。

蔬菜落猪油，因為蔬菜根本沒有腥味，猪油自比生油勝一籌了，蒸魚頭固然要落生油，但落生油要在薑汁之後，因為去腥的功能，薑汁比生油強，而彼此又難相混和，故此先落薑汁，假使所向無忌的，則薑汁不能所用熬盅的，落入頭裡，腥味便不能盡除。莫說猪肉肥便須用油，例如豬骨湯也含些腥臊味，沒有油，這腥臊味是除不掉的，只是落少些便是了。葷菜原本不需用油，由於落鹽之前，已產出油，由於落鹽之前，已

兩面玻璃一齊抹


圖中所示的抹刷劑，在外國已流行多年，在香港，則屬新產品。其特點是可以兩面抹刷，一洗抹，刮膩又省力。由於刷的中央有硬石，所以把着一面的手柄，外面的一邊也一齊移動，這樣，手伸不到的屋外玻璃窗也能抹淨。



維他命

服用維他命是人都常有的事情，但是卻以在自然營養中攝取最好，因為在營養上可以平衡及多種。但如果自身喜歡用維他命丸來補充，就會用各種不同的丸來來補，也無不可。但切不可太過份，太多

响腎的功能，大量維他命C是好，但是懷孕的母親服食大量維他命C令胎兒在出世後會比平常人需要大量維他命C，否則會有壞血病。所以服食維他命是好的，却不可以太多而影响健康。



**Seymour Collision Ltd.**  
1340 Seymour St.,  
Vancouver, B.C.  
V6B 3P3  
Tel. 682-1804

**斯毛修理汽車**

僑胞們在 ICB C  
罷工期間我們一樣  
宜照常修理機車事  
告局報告，隨帶同  
紙一併送到下開執  
廠便能照為片，  
或小姐，太太服務  
要車信用也可以  
經理人，付諸客

**私家車及貨車租賃**  
**馮緝忻主理**

**A Better Car**  
**RENTAL AGENCY**

996 W. Broadway  
Vancouver, B.C. V5Z 1K7  
Tel.: 732-1396

Ian Fong  
Gen. Man.  
7472 - 6th Street  
Burnaby, B.C.  
Tel.: 522-1671

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

Wayfair Refrigeration Co.

商用冷  
藏氣

技裝修理保養工程  
忠誠服務  
僑胞惠顧  
無任歡迎  
持中央及省政府牌照請  
電周忠欣

廿四小時服務

電話：四二〇一八二八  
住宅：四二〇一八〇五一

**陳氏水電木工程**  
 Chan Construction &  
 Plumbing  
 PHONE 255-4977  
 879-3362  
 晚上五時至十二時  
 承建新屋 土庫間格  
 園藝屋宇 水調雲爐  
 水電工程 內外油漆  
 工作妥當 價錢公道

**強華公司**  
**Kennward Co.**  
31 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四三一號哥倫比亞街  
電話：684-8621

經售及修理名  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
工程，服務妥  
當，價格克己  
，保證滿意。

唐記  
承接  
土庫間格內外油漆  
水喉電器大小工程  
免費估價  
請電：327-1895

註  
 明  
 德  
 託  
 兒  
 所  
 (特設托兒補助金)  
 可申請政府免費或津貼及接受本  
 所補助。負責接送幼稚園兒童  
 所址 530 Hoare Ave. Van.  
 715 Victoria Dr. Van.  
 報名電話：二五五：四二五一

**Pacific Driving School**  
**平洋駕駛學校**  
主師傅莊嘯基 (JOE)  
通英語, 國語, 廣東話。  
電話: 437-4031  
傳真: 255-5054  
傳呼: 255-0952  
2121 KINGSWAY  
VAN. B. C.

**嘉華駕駛學校**  
**ALPHA DRIVING SCHOOL**  
 4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.  
 TEL. 876-5925

馮 坤 威      周 炳 麟      黎 美 英

Ken Fung      Michael Chau      May Lai

住家: 294-4009      住家: 876-8434      住家: 254-5501

以上三位教車師傅，已離開香港駕駛學校及加拿大駕駛學校。馮坤威先生前是香港駕駛學校創辦人之一，聯合組織嘉華駕駛學校，經驗豐富專誠為僑胞服務。每小時收費22元或六小時課程130元。免費指導交通指標常識。

**樓酒大宮漢**

**KINGSLAND CHINESE RESTAURANT**

987 Granville Street:  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業(例假休息)	晚飯小宴 服務週到	專門選購 生猛海鮮	名師主理 星期美點	貴賓廳房 情調高雅	百粵名菜 遠近馳名	喜慶宴會 最佳場所	華麗禮堂 筵開八十
------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

香港  
 地址 電表取紙試  
 校長：方廣  
 電話：298  
 李偉運輸公司  
 專運送辦運香港移民出入口行  
 包裹，并傢具什物搬運，有大綫  
 房代客存貯。  
 晚間電話：二五四、三〇六、二二

Long Driving School Ltd  
駕駛學校  
：城多利街5869號  
：321-3722

專人指導	免費接換	收費公平	經驗豐富	師資優良
強夫人 4623	王粘土 324-4135	黃伯成 254-7519	岑衛富 922-2203	

**王志龍駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
地址：7229 緬街近57街  
電話：324-3645

經驗豐富	師資優良	收費公道	免費接送	專人教導	考取筆試
------	------	------	------	------	------

教師唐達良：253-3825

**聯合駕駛學校**  
UNITED DRIVING SCHOOL  
823 E. Hastings St. Van. B. C. 近唐人街  
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，  
時間任擇良法達成，歡迎補鐘和車考，為方何碼頭，  
特設考試速成班，日日教車考及路試，天天  
收車牌及學車牌，歡迎查詢，做日收者服務。  
▲特設全座八小時，連車考路試，只收 \$165  
電話 253-1313 (電話 24 小時自錄線 333)  
或 321-3371 找曹先生  
高薪聘請經驗男女老師多名

**王志龍駕駛學校**  
TOM'S DRIVING SCHOOL  
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方式，收費最平，歡迎補鑲及有特訓班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。  
歡迎來電查詢，假日照常服務。  
電話：879-4213  
校址：3633 緬街近廿街。  
高薪聘請男女教師多名。

**高級駕駛學校**  
4677 Main St. Advance Driving School  
全程 \$130  
專人輔導英語筆試班 \$ 40  
吳先生 872-8717  
◀ 假期照常服務 ▶

YIELD

國際駕駛學校

International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎備錄 免費接送  
專人教授 考功筆試


收費最平每小時 \$ 18  
特價課程 \$139 八小時

校長：林伯寬 地址：386喜士定東街  
電話：684-3044 684-6039

**萬國駕駛學校**  
**NATIONS DRIVING SCHOOL**  
3811 號 舖 街 近 廿 二 街  
電話：872-0058, 876-3504  
本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取駕駛及的士牌，歡迎補錄及來電查詢，假日照常服務。  
校長：楊方權  
高薪聘請男女教師，無經驗均可  
全程 120 元

**城市駕駛學校**  
**City Driving School**  
4484 緬街近廿九街  
電話: 325-8387  
874-4544  
872-7220

教師經驗豐富，精通國粵客英  
語，耐心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)



蘇偉勝

Loyal Driving School Ltd.  
**安全駕駛學校**  
地址：領士威2121號207室  
電話：434-6441  
教師資優 經驗豐富 耐心教導  
收費公平 的士牌等  
岑斌源：435-1976 黃清賢：327-6446  
681-0430

哥林比亞學院  
COLUMBIA COLLEGE  
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B. C.  
TEL: 733-9151  
意社二

歡迎外國  
及本地學生

○外國學生特別英文課程。  
○可讀高中第十一及十二年  
亦可修大學一二年級課程  
○學分可轉給其他大學承認  
○政府註冊私立兼資學校。  
○逢元月五月及九月開始每  
四個月為一學期，另有兩  
個月課程 五月六月一次  
七月八月一次

請洽  
袁麗君教師

MISS YUEN  
電話 七三三九一五一

書 院 招 生

DORSET HOUSE  
COLLEGE

1531 West 15th Avenue  
Vancouver, B.C.  
PH. 732-1282

○暑期英文速成班—五月及七月開課  
○專為東南亞學生簡化英文困難，  
採用最特出教學方法。  
○同時可以多修一科CREDIT COURSE  
○本校每年九月，一月，五月及七月  
開課，收十，十一，十二班及英文  
速成班。  
○粵人協助有關學生VISA手續。

源 培 岑  
學校駕駛大拿加  
岑先生 437-9195  
京士威 2183號  
學  
由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鋪及租車考牌特價課程 100元六小  
時免費接送，時間任擇。  
男女教師  
大車細車  
轉波車或  
自動波車  
任君選舉  
健 康 君 祝

# 華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.  
 337 GORE AVENUE  
 VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3  
 二十四小時電話服務 (604) 682-5725

本公司備有最新發明「轉影器」，  
 加有這個轉影器的系統，是能放  
 影世界上不同電流之錄影帶，畫  
 面顏色及聲音非常清晰。  
 所費少許，即時享受，高度娛樂。

(歡迎到本公司參觀採購)

組合視像器      放一錄影帶內      公司會在此把  
的電視機或錄影

**RCA**

專售名廠電視機，錄影機  
 錄影器材價錢特平

長城  
GREAT  
336 E. H  
Van. B.C.  
特足  
中國  
每包 (白米)  
每包 25 磅  
特價只售 1.9  
介紹  
買米一  
多

永興  
WING  
280 EAST  
唐山雜貨  
涼菓醬料  
藥材成藥  
山貨銅鑼  
燒烤幽蘭  
零沽

司  
Tai  
265 E. P  
PH  
冰  
霜  
明  
蝦

星洲下台取締  
電子遊戲廣告

(本報記者採訪)新加坡廣播公司一名發言人說，新加坡廣播公司已下令取締一切有關電子遊戲的廣告。

列治文教育局削減  
學校公共衛生計劃

(本報記者採訪)列治文教育局已決定停止以基金會給付的衛生健康計劃，這項計劃是給付給該局轄下各小學的。

新民主黨國會議員  
主自阿回加專

(本報記者採訪)新民主黨國會議員愛德華·史密斯，日前在國會提出一項動議，要求聯邦政府對阿根廷政府採取行動。

明記專做

封閉車房，裝置各類，車房門戶，電子控制，美觀耐用，快捷妥當。

余景輝會計師樓

填報入息稅，會計，核數，稅務，商業，產業，管理，及諮詢。

恩平總會館通告

逕啟者：本會館在四月份理事會會議，決定於五月廿三日(星期日)下午一時在本會館召開全體會員大會。

粵北洪災鐵路中斷

(香港電)廣東北部四五天來，由於京廣鐵路連日大雨，鐵路中斷，旅客受阻。

阿國需借更多外債

(瑞士蘇黎世電)據阿國經濟部長阿爾曼稱，由於阿國經濟困難，阿國將需借入更多外債。

阿國需借更多外債

阿國需借更多外債，阿國需借更多外債，阿國需借更多外債。

明記專做

封閉車房，裝置各類，車房門戶，電子控制，美觀耐用，快捷妥當。

余景輝會計師樓

填報入息稅，會計，核數，稅務，商業，產業，管理，及諮詢。

恩平總會館通告

逕啟者：本會館在四月份理事會會議，決定於五月廿三日(星期日)下午一時在本會館召開全體會員大會。

承接遠近大小搬運

搬運及一切貨物搬運，價錢公道，服務快捷妥當。

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver. Phone: 253-4424

桃園

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

日昌豆腐廠

YET CHONG CO. 溫哥華跑馬街三四八號 電話：六八一·二七二二

裕華國貨公司

YUE HWA IMPORT CO. 65 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話：685-1872

珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT 1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. Tel. 253-4316

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953 119 East Pender St. Vancouver B.C.

百樂海鮮酒樓

茶市一晚飯一宵夜一擺酒 寬大禮堂可容二十八席 更備添設壽廳 上午十時至凌晨三時

黃氏酒家

WONG'S WOK 6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

勝華酒家

名廚主理 豐筵小酌 正宗粵菜 無任歡迎

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL 689-7835

利口福飯店

Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六

馬金馬

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 415 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT 地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

韓國大餐廳

KOREAN GARDENS RESTAURANT (Formerly New Seoul Restaurant) 韓國式鐵板牛柳放在檯面

百樂海鮮酒樓

茶市一晚飯一宵夜一擺酒 寬大禮堂可容二十八席 更備添設壽廳 上午十時至凌晨三時



日。  
工業國會議將舉行  
日擬放寬外貨進口  
(法師羅森法連電) 據日本  
國際貿易及工業部長在此間稱，  
達於長期外貨輸出產及消費  
，穩定錫的價格。  
加拿大在過去五次協約中  
均一直為國際協會  
第五項國際協約簽訂時，  
拿大為第八大消費國家。

電火政府牌照。  
馬君寶 (Alec Ma)  
馬君寶 (Bill Ma)  
三三二一七二〇(英語)  
三三二一七二〇(華語)

工作安當  
電話874-6915

**納信**  
 **無邊 Love**  
**Room 110-539**  
**緬街五三九號**  
**中國旅遊觀**  
(+)溫哥華、香港、上海  
10日 \$2,545.00  
出發日期：二月十一  
白溫哥華、香港、北京

出發日期：二月十一日  
 白溫哥華。香港。杭州  
 溫哥華。溫哥華。  
 16日\$2,995.00  
 出發日期：三月廿二日  
 五月州一日  
 四溫哥華。香港。杭州  
 16日\$3,095.00  
 出發日期：四月一日  
 九月九日  
 四溫哥華。香港。廣州  
 16日\$3,095.00  
 出發日期：五月九日  
 內溫哥華。香港。廣州  
 溫哥華。  
 18日\$3,245.00  
 出發日期：四月六日  
 廿溫哥華。香港。杭州

出發日期：三月廿  
七月廿  
(八)溫哥華、香港、廣州、  
廣州、香港、溫哥  
17日\$3,395.0  
出發日期：四月十  
(九)溫哥華、香港、廣州、  
廣州、香港、溫哥  
19日\$3,395.0  
出發日期：四月九  
月三  
△來回程均經過香港  
△免費來回香港、台北  
△代辦手續，專人領  
在港逗留期間，  
(HOTEL)  
△可代申請旅遊完畢

\* 暢遊東京、京都、  
 \* 星加坡、吉隆坡  
 \* 分別有15天、21天  
 \* 每團之最終站均為  
 \* 出發日期：每週均  
**歐洲旅遊團**  
 \* 暢遊倫敦、巴黎  
 \* 華人領隊，全程  
 \* 亦有18天及21  
 \* 可提前出發，可  
 \* 出發日期：每年由  
**迪斯尼樂園**  
 \* 專人領隊，全程十  
 \* 住訪一流酒店，包  
 \* 暢遊迪斯尼樂園

● 出發日期: 23/11  
17/10  
● 亦有華人領隊之遊  
之僑胞參加。詳情  
**賭城旅遊團**  
● 全程三或四晚,  
● 出發日期: 逢星  
**美加各埠**  
卡加利 56 點間機  
最省來回 \$179  
**特廉機票來**  
廉價機票種類繁多  
**專門接辦**